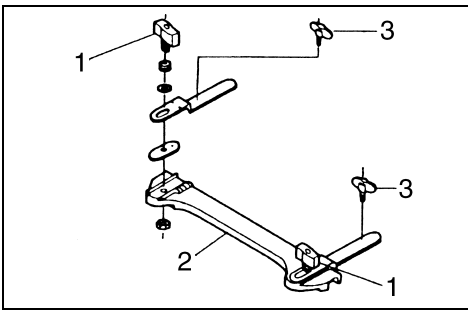
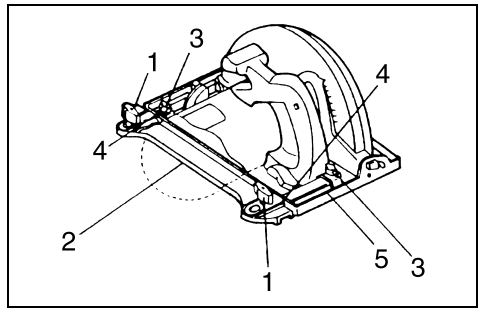




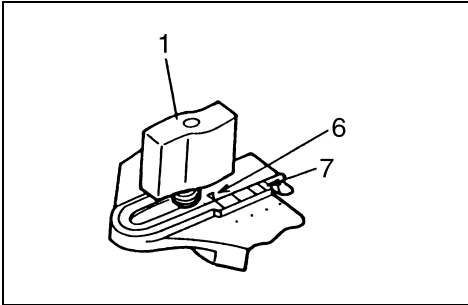
<b>GB</b>	<b>Guide Rail Adaptor</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Adaptateur pour guide de délimitation</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Führungsanschlag</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Adattatore per binario di guida</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Machine geleidingsset</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Adaptador para carril de guía</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Adaptador de carril de guia</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Føringsanslag</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Föringsanslagsadapter</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Styreskinnens adapter</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Ohjaukskiskan sovitin</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Προσαρμογέας οδηγού σιδηροτροχιάς</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>



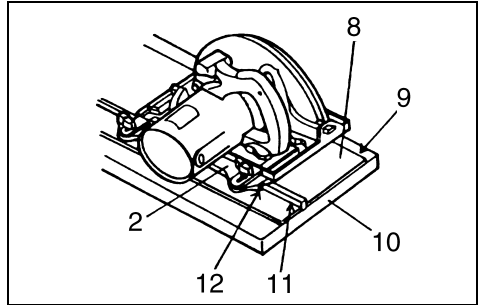
1



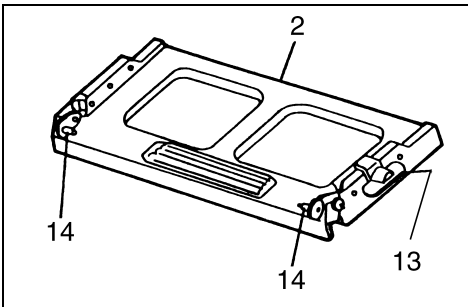
2



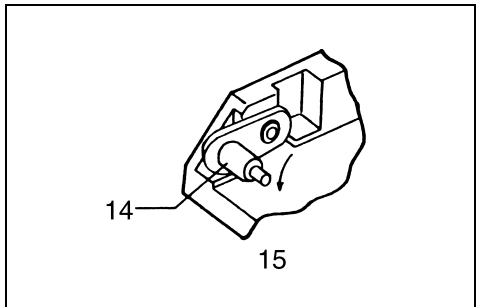
3



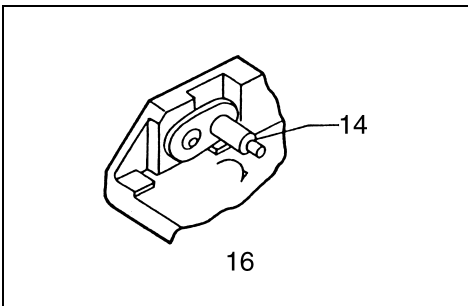
4



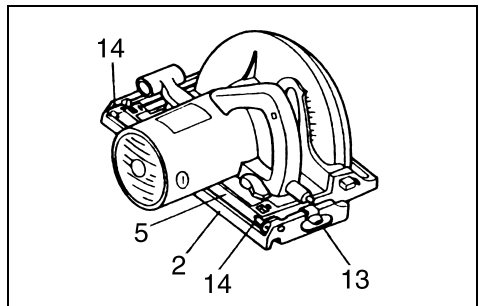
5



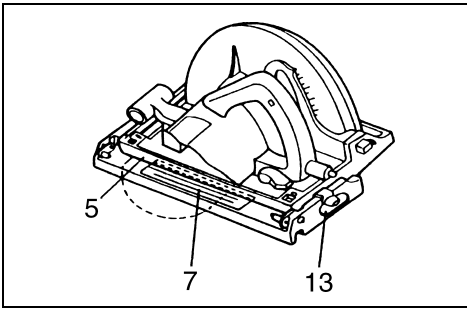
6



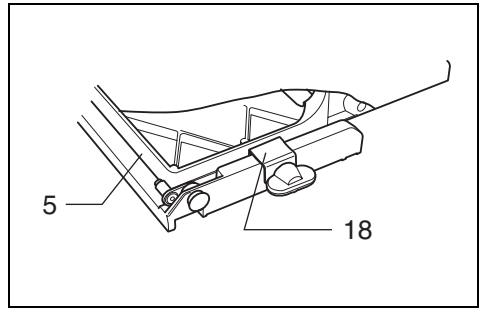
7



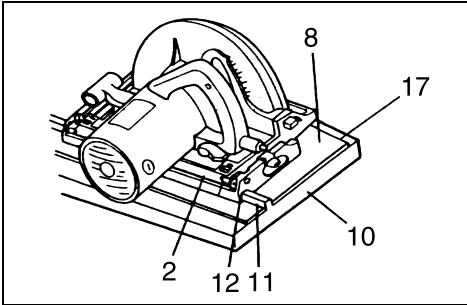
8



9



10



11

## Explanation of general view

1	Clamp screw (B)	8	Guide rail	15	Stopper position for 0° bevel cut
2	Guide rail adaptor	9	Align with cutting line	16	Stopper position for 45° bevel cut
3	Clamp screw (A)	10	Workpiece	17	Align with cutting line
4	Slot in base	11	Protrusion of guide rail	18	Push plate
5	Base	12	Groove in guide rail adaptor		
6	Pointer	13	Clamp screw		
7	Graduations	14	Stopper		

Use this Guide Rail Adaptor with MAKITA or FESTO Guide Rail.

### CAUTION:

Always be sure that the circular saw is switched off and unplugged before installing or removing the guide rail adaptor.

### For 5603R, 5703R and 5705R

#### Installation (Fig. 2)

Insert the guide rail adaptor into the slots in the base until the guide rail adaptor comes in contact with the edge of the base. Tighten the clamp screws (A) to secure the guide rail adaptor.

#### How to use

1. Loosen the clamp screws (B). Adjust the guide rail adaptor so that the pointer will point to the graduation corresponding to your desired bevel cut angle (0°, 15°, 30° or 45°). Tighten the clamp screws (B) to secure the guide rail adaptor. (Fig. 3)
2. Align the edge of the guide rail with the cutting line on the workpiece. (Fig. 4)
3. Place the circular saw on the guide rail so that the groove in the guide rail adaptor with fit onto the protrusion of the guide rail. (Fig. 4)
4. Now you can start cutting.

### For 5903R and 5103R

#### Installation

- 1) For 0° or 45° bevel cuts
  1. Set the stoppers on the guide rail adaptor to the 0° or 45° bevel cut position. (Fig. 6 & 7)
  2. Place the circular saw on the guide rail adaptor so that the edge of the base will contact the stoppers on the front and back. Tighten the clamp screw to secure the guide rail adaptor. (Fig. 8)

Note:

Make sure that the front surface of the push plate is flush with the side of base as shown in the figure. (Fig. 10)

- 2) For 15° or 30° bevel cuts
  1. Set the stoppers on the guide rail adaptor to the 0° bevel cut position. (Fig. 6)
  2. Place the circular saw on the guide rail adaptor and align the edge of the base with the desired graduation on the guide rail adaptor. Tighten the clamp screw to secure the guide rail adaptor. (Fig. 9)

Note:

Make sure that the front surface of the push plate is flush with the side of base as shown in the figure. (Fig. 10)

#### How to use (Fig. 11)

1. Align the edge of the guide rail with the cutting line on the workpiece.
2. Place the circular saw on the guide rail so that the groove in the guide rail adaptor will fit onto the protrusion of the guide rail.
3. Now you can start cutting.

## Descriptif

1	Borne à vis (B)	8	Guide de délignage	15	Position de la butée pour un angle de coupe de 0°
2	Adaptateur pour guide de délignage	9	Aligner sur la ligne coupe.	16	Position de la butée pour un angle de coupe de 45°
3	Borne à vis (A)	10	Pièce	17	Aligner sur la ligne de coupe.
4	Fente du socle	11	Saillie du guide de délignage	18	Plaque d'appui
5	Socle	12	Rainure de l'adaptateur pour guide de délignage		
6	Aiguille	13	Borne à vis		
7	Graduations	14	Butée		

Utiliser cet adaptateur pour guide de délignage avec les guides de délignage MAKITA ou FESTO.

### ATTENTION :

Vérifiez toujours que la scie circulaire est éteinte et que son cordon est débranché avant d'installer ou de retirer l'adaptateur pour guide de délignage.

### Pour les modèles 5603R, 5703R et 5705R

#### Installation (Fig. 2)

Insérez l'adaptateur pour guide de délignage dans les fentes du socle jusqu'à ce que l'adaptateur pour guide de délignage vienne en contact avec le bord du socle. Serrez les bornes à vis (A) pour fixer l'adaptateur pour guide de délignage.

#### Utilisation

1. Desserrez les bornes à vis (B). Réglez l'adaptateur pour guide de délignage de façon que l'aiguille se trouve sur la graduation correspondant à l'angle de coupe voulu (0°, 15°, 30° ou 45°). Serrez les bornes à vis (B) pour fixer l'adaptateur pour guide de délignage. (Fig. 3)
2. Alignez le bord du guide de délignage sur la ligne de coupe de la pièce. (Fig. 4)
3. Placez la scie circulaire sur le guide de délignage de façon que la rainure de l'adaptateur pour guide de délignage rentre dans la saillie du rail de délignage. (Fig. 4)
4. Vous pouvez maintenant commencer la coupe.

### Pour les modèles 5903R et 5103R

#### Installation

- 1) Pour des coupes à angle de 0° ou 45°
  1. Fixez les butées de l'adaptateur pour guide de délignage sur la position d'angle de coupe de 0° ou 45°. (Fig. 6 & 7)
  2. Placez la scie circulaire sur l'adaptateur pour guide de délignage de façon que le bord du socle vienne en contact avec les butées à l'arrière et à l'avant. Serrez la borne à vis pour fixer l'adaptateur pour guide de délignage. (Fig. 8)

#### Note :

Assurez-vous que la surface avant de la plaque d'appui est parfaitement alignée sur le côté de la base, telle qu'indiqué sur l'illustration. (Fig.10)

- 2) Pour des coupes à angle de 15° ou 30°
  1. Fixez les butées de l'adaptateur pour guide de délignage sur la position de coupe de 0°. (Fig. 6)
  2. Placez la scie circulaire sur l'adaptateur pour guide de délignage et alignez le bord du socle sur la graduation voulue de l'adaptateur pour guide de délignage. Serrez la borne à vis pour fixer l'adaptateur pour guide de délignage. (Fig. 9)

#### Note :

Assurez-vous que la surface avant de la plaque d'appui est parfaitement alignée sur le côté de la base, telle qu'indiqué sur l'illustration. (Fig.10)

#### Utilisation (Fig. 11)

1. Alignez le bord du guide de délignage sur la ligne de coupe de la pièce.
2. Placez la scie circulaire sur le guide de délignage de façon que la rainure de l'adaptateur pour guide de délignage rentre dans la saillie du rail de délignage.
3. Vous pouvez maintenant commencer la coupe.

## Übersicht

1	Anzugsschraube (B)	9	Mit Schnittlinie zur Deckung bringen	15	Anschlagposition für 0°-Schrägschnitt
2	Führungsanschlag	10	Werkstück	16	Anschlagposition für 45°-Schrägschnitt
3	Anzugsschraube (A)	11	Vorstehender Teil der Führungsschiene	17	Mit Schnittlinie zur Deckung bringen
4	Schlitz in Untersatz	12	Nut in Führungsanschlag	18	Drucklasche
5	Untersatz	13	Anzugsschraube		
6	Zeiger	14	Anschlag		
7	Teilungen				
8	Führungsschiene				

Dieser Führungsanschlag ist zum Gebrauch mit Führungsschienen von MAKITA oder FESTO bestimmt.

### VORSICHT:

Vor der Montage oder Demontage des Führungsanschlags stets sicherstellen, daß die Kreissäge ausgeschaltet und das Netzkabel von der Steckdose getrennt ist.

### Für Modell 5603R, 5703R und 5705R

#### Montage (Fig. 2)

Den Führungsanschlag in die Schlitze im Untersatz einführen, bis er die Kante des Untersatzes berührt. Die Anzugsschrauben (A) festziehen, um den Führungsanschlag zu sichern.

#### Betrieb

1. Die Anzugsschrauben (B) lösen. Den Führungsanschlag so justieren, daß der Zeiger auf die Teilung weist, die dem gewünschten Schrägschnittwinkel (0°, 15°, 30° bzw. 45°) entspricht. Dann die Anzugsschrauben (B) wieder festziehen, um den Führungsanschlag zu sichern. (Fig. 3)
2. Die Kante der Führungsschiene mit der Schnittlinie am Werkstück zur Deckung bringen. (Fig. 4)
3. Die Kreissäge so auf die Führungsschiene setzen, daß das vorstehende Teil der Führungsschiene in die Nut im Führungsanschlag eingepaßt ist. (Fig. 4)
4. Danach kann mit dem Sägen begonnen werden.

### Für Modell 5903R und 5103R

#### Montage

##### 1) Für 0°- und 45°-Schrägschnitte

1. Die Anschläge am Führungsanschlag in Position für den 0°- bzw. 45°-Schrägschnitt bringen. (Fig. 6 & 7)
2. Die Kreissäge so auf die Führungsschiene setzen, daß die Kante des Untersatzes die Anschläge vorn und hinten berührt. Dann die Anzugsschraube festziehen, um den Führungsanschlag zu sichern. (Fig. 8)

#### Hinweis:

Sicherstellen, dass die Vorderkante der Drucklasche bündig mit der Seite der Grundplatte ist, wie in der Abbildung gezeigt. (Fig. 10)

##### 2) Für 15°- und 30°-Schrägschnitte

1. Die Anschläge am Führungsanschlag in Position für den 0°-Schrägschnitt bringen. (Fig. 6)
2. Die Kreissäge auf die Führungsschiene setzen und die Kante des Untersatzes mit der gewünschten Teilung am Führungsanschlag zur Deckung bringen. Dann die Anzugsschraube festziehen, um den Führungsanschlag zu sichern. (Fig. 9)

#### Hinweis:

Sicherstellen, dass die Vorderkante der Drucklasche bündig mit der Seite der Grundplatte ist, wie in der Abbildung gezeigt. (Fig. 10)

#### Betrieb (Fig. 11)

1. Die Kante der Führungsschiene mit der Schnittlinie am Werkstück zur Deckung bringen.
2. Die Kreissäge so auf die Führungsschiene setzen, daß das vorstehende Teil der Führungsschiene in die Nut im Führungsanschlag eingepaßt ist.
3. Danach kann mit dem Sägen begonnen werden.

## Visione generale

1	Vite di fermo (B)	8	Binario di guida	14	Fermo
2	Adattatore per binario di guida	9	Allineare con la linea di taglio	15	Posizione del fermo per il taglio a unghia di 0°
3	Vite di fermo (A)	10	Pezzo da lavorare	16	Posizione del fermo per il taglio a unghia di 45°
4	Scanalatura nella base	11	Sporgenza del binario di taglio	17	Allineare con la linea di taglio
5	Base	12	Scanalatura dell'adattatore per binario di guida	18	Piastra di spinta
6	Indice	13	Vite di fermo		
7	Graduazioni				

Usate quest adattatore per binario di guida con il binario di guida MAKITA o FESTO.

### ATTENZIONE:

Assicuratevi sempre che la sega circolare sia spenta e che il suo cavo di alimentazione sia staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere l'adattatore del binario di guida.

### Modelli 5603R, 5703R e 5705R

#### Installazione (Fig. 2)

Inserite l'adattatore del binario di guida nelle scanalature della base finché non fa contatto con il bordo della base. Stringete poi le viti di fermo (A) per fissare l'adattatore del binario di guida.

#### Mode d'uso

1. Allentate le viti di fermo (B). Regolate l'adattatore del binario di guida in modo che l'indice sia allineato con la graduazione corrispondente all'angolo di taglio (0°, 15°, 30° o 45°). Stringete le viti di fermo (B) per fissare l'adattatore del binario di guida. (Fig. 3)
2. Allineate il borde del binario di guida con la linea di taglio del pezzo da lavorare. (Fig. 4)
3. Mettete la sega circolare sul binario di guida in modo che la scanalatura del binario di guida combaci con la sporgenza del binario di guida. (Fig. 4)
4. Potete ora cominciare a tagliare.

### Modelli 5903R e 5103R

#### Installazione

- 1) Per i tagli a unghia di 0° o di 45°

1. Regolate i fermi dell'adattatore del binario di guida sulla posizione di taglio a unghia di 0° o di 45°. (Fig. 6 & 7)
2. Mettete la sega circolare sull'adattatore del binario di guida in modo che il bordo della base faccia contatto con i fermi davanti e dietro. Stringete le viti di fermo per fissare l'adattatore del binario di guida. (Fig. 8)

Nota:

Accertarsi che la superficie anteriore della piastra di spinta sia a filo con il fianco della base, come mostrato in figura.

- 2) Per i tagli a unghia di 15° o di 30°

1. Regolate i fermi dell'adattatore del binario di guida sulla posizione di taglio a unghia di 0°. (Fig. 6)
2. Mettete la sega circolare sull'adattatore del binario di guida e allineate il bordo della base con la graduazione desiderata dell'adattatore del binario di guida. Stringete le viti di fermo per fissare l'adattatore del binario di guida. (Fig. 9)

Nota:

Accertarsi che la superficie anteriore della piastra di spinta sia a filo con il fianco della base, come mostrato in figura.

#### Modo di utilizzo (Fig. 11)

1. Allineate il bordo del binario di guida con la linea di taglio del pezzo da lavorare.
2. Mettete la sega circolare sul binario di guida in modo che la scanalatura dell'adattatore del binario di guida combaci con la sporgenza del binario di guida.
3. Potete ora cominciare a tagliare.

## Verklaring van algemene gegevens

1	Klemschroef (B)	8	Machine geleider	14	Aanslag
2	Machine geleidingsset	9	Richten met snijlijn	15	Aanslagpositie voor 0° schuine snede
3	Klemschroef (A)	10	Werkstuk	16	Aanslagpositie voor 45° schuine snede
4	Sleuf in onderplaat	11	Uitsteeksel van de machine geleider	17	Richten met snijlijn
5	Onderplaat	12	Groef in machine geleidingsset	18	Drukplaat
6	Wijzer				
7	Schaalverdelingen				

Gebruik deze machine geleidingsset met de MAKITA of FESTO machine geleider.

LET OP:

Zorg altijd ervoor dat de cirkelzaag is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens de machine geleidingsset te installeren of te verwijderen.

### Voor 5603R, 5703R en 5705R

#### Installeren (Fig. 2)

Steek de machine geleidingsset in de sleuven in de onderplaat tot de machine geleidingsset tegen de rand van de grondplaat komt te zitten. Trek de klemschroeven (A) aan om de machine geleidingsset vast te zetten.

#### Gebruik

1. Draai de klemschroeven (B) los. Stel de machine geleidingsset af zodanig dat de wijzer wijst naar de schaalverdeling die overeenkomt met de gewenste schuine snijhoek (0°, 15°, 30° of 45°). Trek de klemschroeven (B) aan om de machine geleidingsset vast te zetten. (Fig. 3)
2. Richt de rand van de machine geleider met de snijlijn op het werkstuk. (Fig. 4)
3. Plaats de cirkelzaag op de machine geleider zodat de groef in de machine geleidingsset past in het uitsteeksel van de machine geleider. (Fig. 4)
4. U kunt nu beginnen met te zagen.

### Voor 5903R en 5103R

#### Installeren

##### 1) Voor 0° of 45° schuine sneden

1. Zet de aanslagen op de machine geleidingsset in de positie voor 0° of 45° schuine sneden. (Fig. 6 & 7)
2. Plaats de cirkelzaag op de machine geleidingsset zodat de rand van de grondplaat in aanraking komt met de aanslagen aan de voorzijde en achterzijde. Trek de klemschroef aan om de machine geleidingsset vast te zetten. (Fig. 8)

Opmerking:

Zorg dat het voorvlak van de drukplaat vlak ligt met de zijde van het voetstuk, zoals afgebeeld. (Fig. 10)

##### 2) Voor 15° of 30° schuine sneden

1. Zet de aanslagen op de machine geleidingsset in de positie voor 0° schuine sneden. (Fig. 6)
2. Plaats de cirkelzaag op de machine geleidingsset en doe de rand van de grondplaat overeenkomen met de gewenste schaalverdeling op de machine geleidingsset. Trek de klemschroef aan om de machine geleidingsset vast te zetten. (Fig. 9)

Opmerking:

Zorg dat het voorvlak van de drukplaat vlak ligt met de zijde van het voetstuk, zoals afgebeeld. (Fig. 10)

#### Gebruik (Fig. 11)

1. Richt de rand van de machine geleider met de snijlijn op het werkstuk.
2. Plaats de cirkelzaag op de machine geleider zodat de groef in de machine geleidingsset past in het uitsteeksel van de machine geleider.
3. U kunt nu beginnen met te zagen.

## Explicación de los dibujos

1 Tornillo de fijación (B)	8 Carril de guía	14 Tope
2 Adaptador para carril de guía	9 Alinee con la línea de corte	15 Posición del tope para un corte en bisel de 0°
3 Tornillo de fijación (A)	10 Pieza de trabajo	16 Posición del tope para un corte en bisel de 45°
4 Ranura en la base	11 Saliente del carril de guía	17 Alinee con la línea de corte
5 Base	12 Ranura en el adaptador para carril de guía	18 Placa de empuje
6 Indicador	13 Tornillo de fijación	
7 Graduaciones		

Utilice este adaptador para carril de guía con carriles de guía MAKITA o FESTO.

### PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la sierra circular esté apagada y desenchufada antes de instalar o quitar el adaptador para carril de guía.

### Para la 5603R, la 5703R y la 5705R

#### Instalación (Fig. 2)

Inserte el adaptador para carril de guía en las ranuras de la base hasta que el adaptador para carril de guía entre en contacto con el borde de la base. Apriete los tornillos de fijación (A) para asegurar el adaptador para carril de guía.

#### Mode de utilización

1. Afloje los tornillos de fijación (B). Ajuste el adaptador para carril de guía de forma que el indicador indique hacia la graduación correspondiente a su ángulo de corte en bisel deseado (0°, 15°, 30° ó 45°). Apriete los tornillos de fijación (B) para asegurar el adaptador para carril de guía. (Fig. 3)
2. Alinee el borde del carril de guía con la línea de corte de la pieza de trabajo. (Fig. 4)
3. Ponga la sierra circular en el carril de guía para que la ranura del adaptador para carril de guía se ajuste en el saliente del carril de guía (Fig. 4)
4. Ahora podrá empezar a corta.

### Para la 5903R y la 5103R

#### Instalación

- 1) Para cortes en bisel de 0° ó 45°

1. Ponga los topes del adaptador para carril de guía en la posición de corte en bisel de 0° ó 45°. (Fig. 6 & 7)
2. Ponga la sierra circular en el adaptador para carril de guía para que el borde de la base se ponga en contacto con los topes de la parte delantera y trasera. Apriete el tornillo de fijación para asegurar el adaptador para carril de guía. (Fig. 8)

Nota:

Asegúrese de que la superficie frontal de la placa de empuje esté a ras con el costado de la base como se muestra en la figura. (Fig. 10)

- 2) Para cortes en bisel de 15° ó 30°

1. Ponga los topes del adaptador para carril de guía en la posición de corte en bisel de 0°. (Fig. 6)
2. Ponga la sierra circular en el adaptador para carril de guía y alinee el borde la base con la graduación deseada del adaptador para carril de guía. Apriete el tornillo de fijación para asegurar el adaptador para carril de guía. (Fig. 9)

Nota:

Asegúrese de que la superficie frontal de la placa de empuje esté a ras con el costado de la base como se muestra en la figura. (Fig. 10)

#### Mode de utilización (Fig. 11)

1. Alinee el borde del carril de guía con la línea de corte de la pieza de trabajo.
2. Ponga la sierra circular en el carril de guía para que la ranura del adaptador para carril de guía se ajuste en el saliente del carril de guía.
3. Ahora podrá empezar a cortar.

## Explicação geral

1	Parafuso de aperto (B)	8	Carril de guia	14	Travão
2	Adaptador de carril de guia	9	Alinhe com a linha de corte	15	Posição de bloqueio para cortes de bisel de 0°
3	Parafuso de aperto (A)	10	Peça a ser trabalhada	16	Posição de bloqueio para cortes de bisel de 45°
4	Ranhura na base	11	Protuberância no carril de guia	17	Alinhe com a linha de corte
5	Base	12	Ranhura no adaptador de carril de guia	18	Placa impulsora
6	Ponteiro	13	Parafuso de aperto		
7	Graduações				

Utilize este adaptador de carril de guia com o Carril de Guia da MAKITA ou FESTO.

### PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a serra circular está desligada e a ficha retirada da tomada antes de colocar ou retirar o adaptador de carril de guia.

### Para 5603R, 5703R e 5705R

#### Instalação (Fig. 2)

Coloque o adaptador de carril de guia nas ranhuras na base até que entre em contacto com a extremidade da base. Aperte os parafusos de aperto (A) para prender o adaptador de carril de guia.

#### Como utilizar

1. Desaperte os parafusos de aperto (B). Ajuste o adaptador do carril de guia de modo a que o ponteiro aponte para o ângulo de corte de bisel desejado (0°, 15°, 30° ou 45°). Aperte os parafusos de aperto (B) para prender o adaptador de carril de guia. (Fig. 3)
2. Alinhe a extremidade do carril de guia com a linha de corte da peça a ser trabalhada.
3. Coloque a serra circular no carril de guia de modo a que a ranhura no adaptador de carril de guia encaixe na protuberância do carril de guia. (Fig. 4)
4. Pode começar a corta.

### Para 5903R e 5103R

#### Instalação

##### 1) Para cortes de bisel de 0° ou 45°

1. Coloque os travões no adaptador de carril de guia para a posição de corte de bisel de 0° ou 45°. (Fig. 6 & 7)
2. Coloque a serra circular no adaptador do carril de guia de modo a que a extremidade da base entre em contacto com os travões à frente e atrás. Aperte os parafusos de aperto para prender o adaptador de carril de guia. (Fig. 8)

Nota:

Certifique de que a superfície frontal da placa impulsora está nivelada com o lado da base como indicado na figura. (Fig. 10)

##### 2) Para cortes de bisel de 15° ou 30°

1. Coloque os travões no adaptador de carril de guia para a posição de corte de bisel de 0°. (Fig. 6)
2. Coloque a serra circular no adaptador de carril de guia e alinhe a extremidade da base com a graduação desejada no adaptador do carril de guia. Aperte os parafusos de aperto para prender o adaptador de carril de guia. (Fig. 9)

Nota:

Certifique de que a superfície frontal da placa impulsora está nivelada com o lado da base como indicado na figura. (Fig. 10)

#### Como utilizar (Fig. 11)

1. Alinhe a extremidade do carril de guia com a linha de corte da peça a ser trabalhada.
2. Coloque a serra circular no carril de guia de modo a que a ranhura no adaptador de carril de guia encaixe na protuberância do carril de guia.
3. Pode começar a cortar.

**Illustrationsoversigt**

1	Tilspændingsskrue (B)	8	Anslag	15	Anslagsposition for 0° geringssnit
2	Føringsanslag	9	Ret ind efter snitlinien	16	Anslagsposition for 45° geringssnit
3	Tilspændingsskrue (A)	10	Emne	17	Ret ind efter snitlinien
4	Not i grundplade	11	Fremspring på anslag	18	Trykplade
5	Grundplade	12	Not i føringsanslag		
6	Viser	13	Tilspændingsskrue		
7	Geringsmål	14	Anslag		

Anvend dette føringsanslag til MAKITA eller FESTO anslag.

**VIGTIGT:**

Kontrollér altid, at rundsaven er slået fra, og stikket trukket ud af stikkontakten, før montering eller afmontering af føringsanslaget.

**Ved 5603R, 5703R og 5705R****Montering (Fig. 2)**

Sæt føringsanslaget ind i noterne på grundpladen, indtil føringsanslaget kommer i kontakt med grundpladen. Spænd tilspændingsskruerne (A) for at holde føringsanslaget på plads.

**Anvendelse**

1. Løs tilspændingsskruerne (B). Justér føringsanslaget, så viseren peger på det geringsmål, der svarer til den ønskede geringssnitvinkel (0°, 15°, 30° eller 45°). Spænd tilspændingsskruerne (B) for at holde føringsanslaget på plads. (Fig. 3)
2. Ret kanten på anslaget ind efter snitlinien på emnet. (Fig. 4)
3. Placér rundsaven på anslaget, således at noten i føringsanslaget passer over fremspringet på anslaget. (Fig. 4)
4. Savning kan nu startes.

**Ved 5903R og 5103R****Montering**

- 1) Til 0° eller 45° geringssnit
  1. Sæt anslagene på føringsadapteren til 0° eller 45° geringssnitpositionen. (Fig. 6 & 7)
  2. Placér rundsaven på føringsanslaget, så kanten af grundpladen rører anslagene for og bag. Spænd tilspændingsskruen for at holde føringsanslaget på plads. (Fig. 8)

Bemærk:  
Sørg for, at trykpladens forkant flugter med siden af grundpladen som vist på illustrationen. (Fig. 10)
- 2) Til 15° eller 30° geringssnit
  1. Sæt anslagene på føringsanslaget til 0° geringssnitpositionen. (Fig. 6)
  2. Placér rundsaven på føringsanslaget, og ret kanten på grundpladen ind efter den ønskede inddeling på føringsanslaget. Spænd tilspændingsskruen for at holde føringsanslaget på plads. (Fig. 9)

Bemærk:  
Sørg for, at trykpladens forkant flugter med siden af grundpladen som vist på illustrationen. (Fig. 10)

**Anvendelse (Fig. 11)**

1. Ret kanten af føringsanslaget ind efter snitlinien på emnet.
2. Placér rundsaven på anslaget, således at noten i føringsanslaget passer over fremspringet på anslaget.
3. Savning kan nu startes.

# SVENSKA

## Förklaring av allmän översikt

1 Klampskruv (B)	8 Förlingsanslag	14 Stopplack
2 Förlingsanslagsadapter	9 Orientera mot såglinje	15 Stopplackens läge för 0° vinkelsågning
3 Klampskruv (A)	10 Arbetsstycke	16 Stopplackens läge för 45° vinkelsågning
4 Spår i bottenplattan	11 Utskjutande del på förlingsanslaget	17 Orientera mot såglinje
5 Bottenplatta	12 Skåra i förlingsanslagsadaptern	18 Tryckplåt
6 Visare	13 Klampskruv	
7 Graderingar		

Använd denna förlingsanslagsadapter tillsammans med förlingsanslag från MAKITA eller FESTO.

### FÖRSIKTIGHET!

Se alltid till att cirkelsågen är avstängd och nätsladden urdragen innan förlingsanslagsadaptern monteras eller demonteras.

### För 5603R, 5703R och 5705R

#### Montering (Fig. 2)

Sätt i förlingsanslagsadaptern i spåren i bottenplattan tills förlingsanslagsadaptern ligger mot bottenplattans kant. Drag åt klampskruvarna (A) för att fästa förlingsanslagsadaptern.

#### Användning

1. Lossa klampskruvarna (B). Justera förlingsanslagsadaptern så att visaren pekar mot den graderingsmarkering som motsvarar önskad vinkel för vinkelsågning (0°, 15°, 30° eller 45°). Drag åt klampskruvarna (B) för att fästa förlingsanslagsadaptern. (Fig. 3)
2. Orientera kanten på förlingsanslaget mot såglinjen på arbetsstycket. (Fig. 4)
3. Placera cirkelsågen på förlingsanslaget så att skåran i förlingsanslagsadaptern passar in i den utskjutande delen på förlingsanslaget. (Fig. 4)
4. Nu kan du börja såga.

### För 5903R och 5103R

#### Montering

- 1) För 0° eller 45° vinkelsågning

1. Sätt stopplackarna på förlingsanslagsadaptern i läget för 0° eller 45° vinkelsågning. (Fig. 6 & 7)
2. Placera cirkelsågen på förlingsanslagsadaptern så att bottenplattans kant ligger mot stopplackarna på fram- och baksidan. Drag åt klampskruvarna för att fästa förlingsanslagsadaptern. (Fig. 8)

Observera:

Se till att tryckplåtens framsida ligger jämnt mot bottenplattan, på det sätt som visas i figuren. (Fig. 10)

- 2) För 15° eller 30° vinkelsågning

1. Sätt stopplackarna på förlingsanslagsadaptern i läget för 0° vinkelsågning. (Fig. 6)
2. Placera cirkelsågen på förlingsanslagsadaptern och orientera bottenplattans kant mot den önskade graderingsmarkeringen på förlingsanslagsadaptern. Drag åt klampskruvarna för att fästa förlingsanslagsadaptern. (Fig. 9)

Observera:

Se till att tryckplåtens framsida ligger jämnt mot bottenplattan, på det sätt som visas i figuren. (Fig. 10)

#### Användning (Fig. 11)

1. Orientera kanten på förlingsanslaget mot såglinjen på arbetsstycket.
2. Placera cirkelsågen på förlingsanslaget så att skåran i förlingsanslagsadaptern passar in i den utskjutande delen på förlingsanslaget.
3. Nu kan du börja såga.

## NORSK

### Forklaring til generell oversikt

1	Krampeskruer (B)	8	Styreskinne	15	Stopperposisjon for 0° vinkelskjæring
2	Styreskinnens adapter	9	Avstem etter skjærelinje	16	Stopperposisjon for 45° vinkelskjæring
3	Krampeskruer (A)	10	Arbeidsemne	17	Avstem etter skjærelinje
4	Åpning i verktøysfoten	11	Utspring på styreskinne	18	Skyveplate
5	Verktøysfot	12	Spor i styreskinnens adapter		
6	Viser	13	Krampeskruer		
7	Gradering	14	Stopper		

Bruk denne styreskinneadapteren med MAKITA eller FESTO styreskinne.

NB!

Sørg alltid for å slå av sirkelsagen og ta støpslet ut før montering eller demontering av styreskinnens adapter.

### For 5603R, 5703R og 5705R

#### Installering (Fig. 2)

Sett styreskinnens adapter inn i åpningen i verktøysfoten til adapteren berører kanten på verktøysfoten. Trekk krampeskruene (A) til for å feste styreskinnens adapter.

#### Bruk av sagen

1. Løsen krampeskruene (B). Juster styreskinnens adapter slik at viseren peker mot graderingen for ønsket skjærevinkel (0°, 15°, 30° eller 45°). Trekk krampeskruene (B) til for å feste styreskinnens adapter igjen. (Fig. 3)
2. Avstem kanten på styreskinne med skjærelinjen på arbeidsemnet. (Fig. 4)
3. Plasser sirkelsagen på styreskinne slik at sporet i styreskinnens adapter passer inn i utspringet på styreskinne. (Fig. 4)
4. Sagarbeidet kan begynne.

### For 5903R og 5103R

#### Installering

- 1) For 0° eller 45° vinkelskjæring
  1. Still stopperne på styreskinnens adapter inn på 0° eller 45° vinkelskjæring. (Fig. 6 & 7)
  2. Plasser sirkelsagen på styreskinnens adapter slik at kanten av verktøysfoten berører stopperne foran og bak. Trekk til krampeskruene for å feste styreskinnens adapter. (Fig. 8)

Merknad:  
Pass på at fremre overflate av skyveplaten ligger plant med siden av bunnplaten, som vist på figuren. (Fig. 10)
- 2) For 15° eller 30° vinkelskjæring
  1. Still stopperne på styreskinnens adapter inn på 0° vinkelskjæring. (Fig. 6)
  2. Plasser sirkelsagen på styreskinnens adapter og avstem kanten på foten med ønsket gradering på styreskinnens adapter. Trekk til krampeskruene for å feste styreskinnens adapter. (Fig. 9)

Merknad:  
Pass på at fremre overflate av skyveplaten ligger plant med siden av bunnplaten, som vist på figuren. (Fig. 10)

#### Bruk av sagen (Fig. 11)

1. Avstem kanten på styreskinne med skjærelinjen på arbeidsemnet.
2. Plasser sirkelsagen på styreskinne slik at sporet i styreskinnens adapter passer inn i utspringet på styreskinne.
3. Sagarbeidet kan begynne.

### Yleisselustus

1 Kiristysruuvi (B)	9 Aseta yhdensuuntaiseksi sahauslinjan kanssa	15 Lukitusasento 0° viistosahaukseen
2 Ohjauskiskon sovitin	10 Työkappale	16 Lukitusasento 45° viistosahaukseen
3 Kiristysruuvi (A)	11 Ohjauskiskon ulkonema	17 Aseta yhdensuuntaiseksi sahauslinjan kanssa
4 Alustan aukko	12 Ohjauskiskon sovittimen ura	18 Painolevy
5 Alusta	13 Kiristysruuvi	
6 Osoitin	14 Lukituslaite	
7 Asteikko		
8 Ohjauskisko		

Käytä tätä ohjauskiskon sovitinta MAKITA- tai FESTO-merkkisen ohjauskiskon kanssa.

#### VARO:

Varmista aina, että pyörösaha on sammutettu ja virtajohto irrotettu pistorasiasta, ennen kuin asennat tai irrotat ohjauskiskon sovittimen.

#### Malleille 5603R, 5703R ja 5705R

#### Asennus (Fig. 2)

Työnnä ohjauskiskon sovitinta alustan aukkoihin, kunnes ohjauskiskon sovitin koskettaa alustan reunaa. Varmista ohjauskiskon sovittimen kiinnitys kiristämällä kiristysruuvit (A).

#### Käyttäminen

1. Irrota kiristysruuvit (B). Säädä ohjauskiskon sovitinta siten, että osoitin osoittaa kohtaa asteikolla, joka vastaa haluamaasi viistosahauksen kulmaa (0°, 15°, 30° tai 45°). Varmista ohjauskiskon sovittimen kiinnitys kiristämällä kiristysruuvit (B). (Fig. 3)
2. Aseta ohjauskiskon reuna samansuuntaiseksi työkappaleen sahauslinjan kanssa. (Fig. 4)
3. Aseta pyörösaha ohjauskiskon päälle siten, että ohjauskiskon sovittimessa oleva ura osuu ohjauskiskossa olevaan ulkonemaan. (Fig. 4)
4. Voit aloittaa sahaamisen.

#### Malleille 5903R ja 5103R

#### Asennus

- 1) Viistosahaus 0° tai 45° kulmassa
  1. Aseta ohjauskiskon sovittimessa olevat lukituslaitteet joko 0° tai 45° viistosahauksen asentoon. (Fig. 6 & 7)
  2. Aseta pyörösaha ohjauskiskon sovittimen päälle siten, että alustan reuna koskettaa edessä ja takana olevia lukituslaitteita. Varmista ohjauskiskon sovittimen kiinnitys kiristämällä kiristysruuvi. (Fig. 8)

Huomautus:  
Varmista, että painolevyn etupinta on tasan jalustan sivun kanssa kuvan osoittamalla tavalla. (Fig. 10)
- 2) Viistosahaus 15° tai 30° kulmassa
  1. Aseta ohjauskiskon sovittimessa olevat lukituslaitteet 0° viistosahauksen asentoon. (Fig. 6)
  2. Aseta pyörösaha ohjauskiskon sovittimen päälle ja säädä alustan reuna haluamasi kulman mukaisesti ohjauskiskon sovittimessa olevalla asteikolla. Varmista ohjauskiskon sovittimen kiinnitys kiristämällä kiristysruuvi. (Fig. 9)

Huomautus:  
Varmista, että painolevyn etupinta on tasan jalustan sivun kanssa kuvan osoittamalla tavalla. (Fig. 10)

#### Käyttäminen (Fig. 11)

1. Aseta ohjauskiskon reuna samansuuntaiseksi työkappaleen sahauslinjan kanssa.
2. Aseta pyörösaha ohjauskiskon päälle siten, että ohjauskiskon sovittimessa oleva ura osuu ohjauskiskossa olevaan ulkonemaan.
3. Voit aloittaa sahaamisen.

Περιγραφή γενικής άποψης

1 Βίδα σφιξιματος (B)	9 Ευθυγραμμίστε με γραμμή κοπής	14 Τερματιστήρας
2 Προσαρμογέας οδηγού σιδηροτροχιάς	10 Αντικείμενο εργασίας	15 Θέση τερματιστήρα για λοξή κοπή 0°
3 Βίδα σφιξιματος (A)	11 Προεξοχή οδηγού σιδηροτροχιάς	16 Θέση τερματιστήρα για λοξή κοπή 45°
4 Σχισμή στη βάση	12 Βίδα σφιξιματος	17 Ευθυγραμμίστε με γραμμή κοπής
5 Βάση	13 Εγκοπή στον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς	18 Πλάκα ώθησης
6 Δείκτης		
7 Διαβαθμίσεις		
8 Οδηγός σιδηροτροχιάς		

Χρησιμοποιήστε αυτό τον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς με ΜΑΚΙΤΑ ή ΦΕΣΤΟ οδηγό σιδηροτροχιάς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το δισκοπρίονο είναι σβηστό και βγαλμένο από το ρεύμα πριν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε τον προσαρμογέα οδμού σιδηροτροχιάς.

**Για 5603R, 5703R και 5705R****Τοποθέτηση (Fig. 2)**

Βάλτε τον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς μέσα στις σχισμές της βάσης μέχρι ο προσαρμογέας οδηγού σιδηροτροχιάς να έρθει σε επαφή με την άκρη της βάσης. Σφίξτε τις βίδες σφιξιματος (A) για να στερεώσετε τον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς.

**Τρόπος χρήσης**

1. Αασκάρετε τις βίδες σφιξιματος (B). Ρυθμίστε τον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς έτσι ώστε ο δείκτης να δείχνει τη διαβάθμιση που αντιστοιχεί στη επιθυμητή γωνία λοξής κοπής (0°, 15°, 30°, ή 45°). Σφίξτε τις βίδες σφιξιματος (B) για να στερεώσετε τον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς. (Fig. 3)
2. Ευθυγραμμίστε την άκρη του οδηγού σιδηροτροχιάς με τη γραμμή κοπής στο αντικείμενο εργασίας. (Fig. 4)
3. Βάλτε το δισκοπρίονο στον οδηγό σιδηροτροχιάς έτσι ώστε η εγκοπή στον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς να εφαρμόζει στη προεξοχή του οδηγού σιδηροτροχιάς. (Fig. 4)
4. Τώρα μπορείτε να αρχίσετε το κόψιμο.

**Για 5603R και 5703R****Τοποθέτηση**

- 1) Για λοξές κοπές 0°, ή 45°
  1. Βάλτε τους τερματιστήρες στον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς στη θέση λοξής κοπής 0°, ή 45°. (Fig. 6 & 7)
  2. Βάλτε το δισκοπρίονο στον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς έτσι ώστε η άκρη της βάσης να είναι σε επαφή με τους τερματιστήρες μπροστά και πίσω. Σφίξτε τη βέδα σφιξιματος για να στερεώσετε τον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς. (Fig. 8)

**Παρατήρηση:**

Βεβαιωθείτε ότι το εμπρόσθιο μέρος της πλάκας ώθησης είναι ευθυγραμμισμένο με την πλευρά της βάσης όπως φαίνεται στην εικόνα. (Fig. 10)

- 2) Για λοξές κοπές 15°, ή 30°
  1. Βάλτε τους τερματιστήρες στον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς στη θέση λοξής κοπής 0°. (Fig. 6)
  2. Βάλτε το δισκοπρίονο στον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς και ευθυγραμμίστε την άκρη της βάσης με την επιθυμητή διαβάθμιση στον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς. Σφίξτε τη βίδα σφιξιματος για να στερεώσετε τον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς. (Fig. 9)

**Παρατήρηση:**

Βεβαιωθείτε ότι το εμπρόσθιο μέρος της πλάκας ώθησης είναι ευθυγραμμισμένο με την πλευρά της βάσης όπως φαίνεται στην εικόνα. (Fig. 10)

**Τρόπος χρήσης (Fig. 11)**

1. Ευθυγραμμίστε την άκρη του οδηγού σιδηροτροχιάς με τη γραμμή κοπής στο αντικείμενο εργασίας.
2. Βάλτε το δισκοπρίονο στον οδηγό σιδηροτροχιάς έτσι ώστε η εγκοπή στον προσαρμογέα οδηγού σιδηροτροχιάς να εφαρμόζει στη προεξοχή του οδηγού σιδηροτροχιάς.
3. Τώρα μπορείτε να αρχίσετε το κόψιμο.

Makita Corporation

884029A2